

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 45 (1983)

**Heft:** 14

**Rubrik:** Personelles

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

laufende und hydraulisch betätigtes Mehrscheibenbremse, hydraulische Motorzapfwelle 540 und 1000 U/min (unter Last schaltbar), die Massey-Ferguson *Regelhydraulik* mit einer durchgehenden Hubkraft von 3500 kp, 2 hydraulische Zusatzsteuergeräte mit 4 Anschlüssen, das automatische Anhängerbremsventil sowie die neue *De Luxe-Kabine*, voll integriert, mit einer 100%-igen Vollrundsicht und modernster Ausrüstung.

Der MF 154-S Allrad mit 49-PS und den MF 174-S Allrad mit 65-PS *Schmalspur- oder Plantagen-Traktor* gibt es in der Schweiz in Normal- und Allrad-Ausführung, sowie mit einer Mauser-Sicherheitscabine mit Heizung, Lüftung und Schadstoff-Filter oder mit dem abklappbaren Mauser-Sicherheitsbügel. Diese Traktoren werden vor allem im Rebbau, Obstbau, Gemüsebau (Gemüsetunnel und Gewächshäuser), sowie aber auch immer mehr im normalen Landwirtschaftsbetrieb eingesetzt. Die besonderen Merkmale sind: Elastische Perkins-Diesel-Langzeitmotoren mit 3 bzw. 4 Zylindern, ein gut abgestuftes 12/4-Gang-Vollsynchrogetriebe mit dem man besser, schneller und wirtschaftlicher arbeiten kann und der Allrad mit zentralem, geschütztem Antrieb und Planetenendantrieben, mit grossem Lenkeinschlag durch Weitwinkelgelenke in den Rädern. Kleinster Wendekreisradius 3,60 m ohne Einzelradbremse. Hydrostatische Lenkung sowie hydraulisch betätigtes Scheibenbremsen gehören zur Standardausrüstung. Die Zapfwelle ist unter Last schaltbar und von 540 U/min auf 1000 U/min umschaltbar und hat eine Wegzapfwelle mit zwei Geschwindigkeiten. Die Hydraulik hat Obergelenkregelung mit Kategorie I Dreipunktgestänge und einer durchgehenden Hydraulikhubkraft von 2360 kp. Die minimalste Breite aussen beträgt nur 1,29 m und die maximale Breite aussen 1,84 m. Die Spurenweiten sind vorne 5-fach und hinten 7-fach verstellbar. Als Zusatzausrüstung erhältlich: Frontlader, Allraddifferentialspalte Maxiblok, Zusatzsteuergeräte, Frontgewichte und ein Super-Kriechganggetriebe etc.

## Personelles



### FAT Tänikon: Witold Zumbach 65-jährig

Ende September trat Witold Zumbach altershalber als Leiter der Sektion Feldtechnik an der Eidg. Forschungsanstalt Tänikon zurück. W. Zumbach wuchs als Auslandschweizer in Polen auf und kam als Ingenieur-Agronom in die Schweiz zurück. Am damaligen Institut für Landarbeitstechnik und Landmaschinenwesen (IMA) befasste er sich vorab mit Problemen der Bodenbearbeitung. Auch nach dem Übertritt an die neue Eidg. Forschungsanstalt Tänikon blieb er diesem Spezialgebiet treu und bearbeitete in den letzten Jahren vor allem Fragen der pfluglosen Feldbestellung sehr intensiv. Als langjähriger Leiter der Sektion Feldtechnik pflegte Zumbach viele fachliche Kontakte im In- und Ausland und legte auf eine umfassende Publikation der Versuchs- und Untersuchungsresultate besonderen Wert. Ad multos annos! (FAT)

*Anmerkung der Redaktion:* Wir gratulieren Herrn Witbold Zumbach zum 65. Geburtstag und zu dem damit verbundenen, wohlverdienten Ruhestand. Ihm und seiner charmanten Gemahlin wünschen wir einen langen und abwechslungsreichen Lebensbend bei guter Gesundheit. Für die angenehme und fruchtbare Zusammenarbeit während der IMA- und FAT-Jahre danken wir Herrn Zumbach recht herzlich.

### «Schweizer LANDTECHNIK»

Administration: Sekretariat des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik – SVLT, Hauptstrasse 4, Riken, Postadresse: Postfach, 5223 Riken AG, Postadresse der Redaktion: Postfach 210, 5200 Brugg, Tel. 056 - 41 20 22, Postcheck 80 - 32608 Zürich.

Inseratenregie: Hofmann-Annoncen AG, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01 - 207 73 91.

Erscheint jährlich 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 22.-. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Abdruck verboten!

Druck: Schill & Cie. AG, 6000 Luzern

Die Nr. 15/83 erscheint am 15. Dezember 1983

Inseratenannahmeschluss: 28. November 1983

Hofmann-Annoncen AG, Postfach 229, 8021 Zürich, Telefon 01 - 207 73 91